

THE NORMANS

诺曼风云

FROM
RAIDERS TO
KINGS

从蛮族到王族的

三个世纪

Les Breuvants

「美」拉尔斯·布朗沃思◎著
胡毓堃◎译

THE
NORMANS

诺曼风云

从蛮族到王族的三个世纪
「美」拉尔斯·布朗沃思◎著

胡毓堃◎译

FROM
RAIDERS
TO
KINGS

Lars Brownworth

图书在版编目 (CIP) 数据

诺曼风云：从蛮族到王族的三个世纪 / (美) 拉尔斯·布朗沃思著；胡毓堃译. -- 北京：中信出版社，2016.12

书名原文：The Normans: From Raiders to Kings
ISBN 978-7-5086-6968-7

I. ①诺… II. ①拉… ②胡… III. ①欧洲—中世纪史—通俗读物 IV. ①K503.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 268992 号

Copyright © 2014 by LARS BROWNORTH

This edition arranged with LORELLA BELLI LITERARY AGENCY

Through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese copyright: 2016 Beijing Paper Jump Cultural Development Company Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

诺曼风云：从蛮族到王族的三个世纪！

著 者：[美] 拉尔斯·布朗沃思

译 者：胡毓堃

出版发行：中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者：北京楠萍印刷有限公司

开 本：880mm × 1230mm 1/32

印 张：7.5 字 数：159 千字

版 次：2016 年 12 月第 1 版

印 次：2016 年 12 月第 1 次印刷

广告经营许可证：京朝工商广字第 8087 号

书 号：ISBN 978-7-5086-6968-7

定 价：38.00 元

版权所有·侵权必究

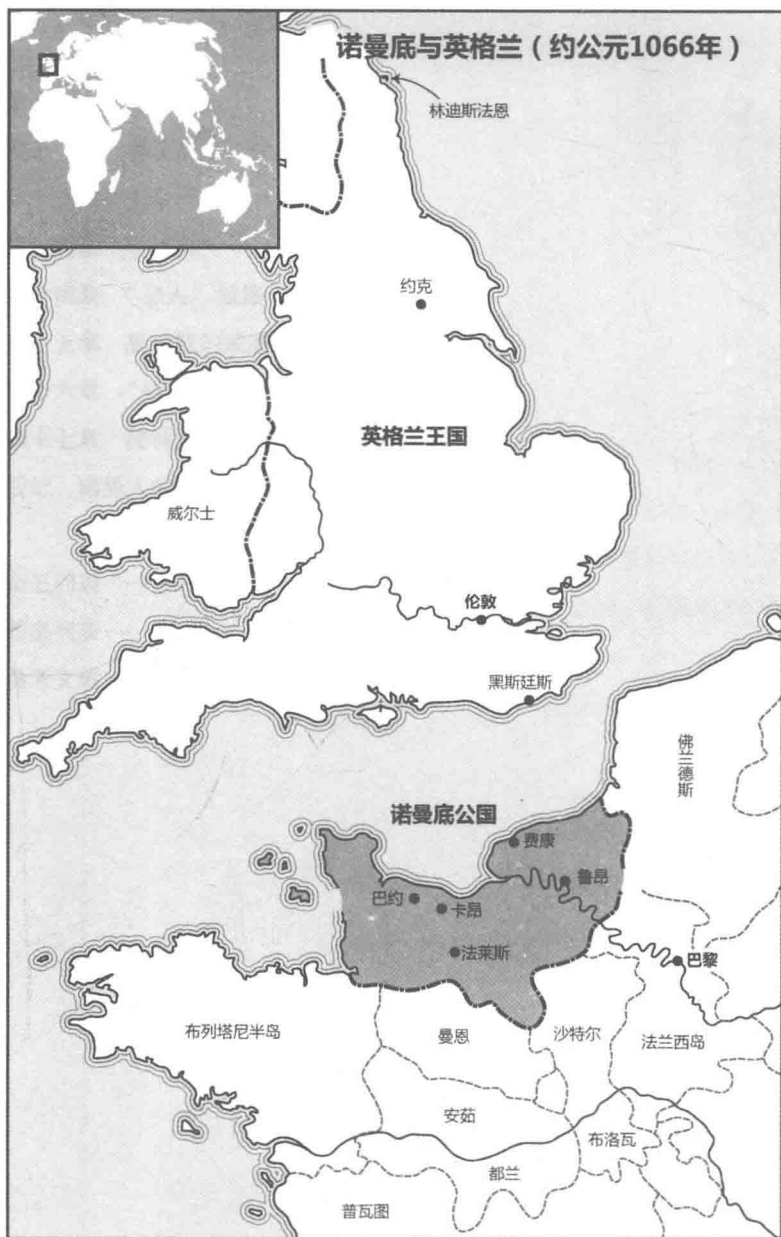
如有印刷、装订问题，本公司负责调换。

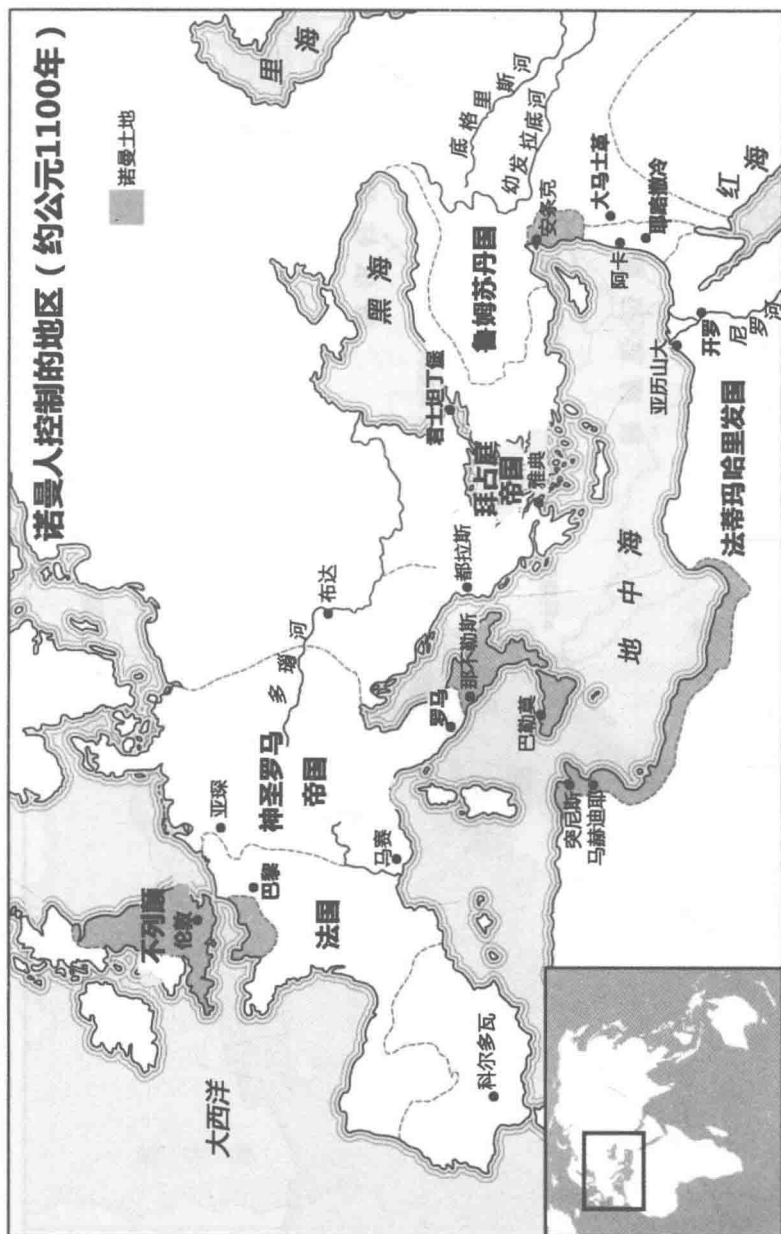
服务热线：400-600-8099

投稿邮箱：author@citicpub.com

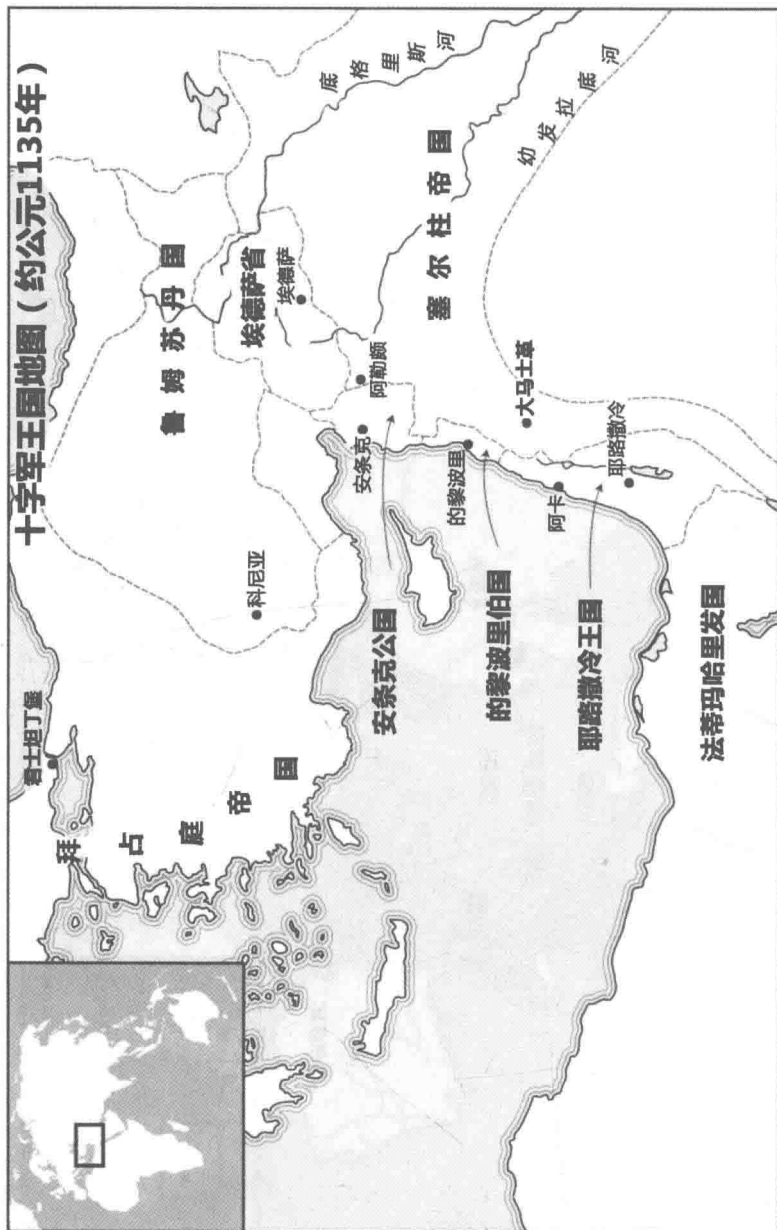
献给尼尔斯，
他的奇思妙想带给我灵感

地 图





十字军王国地图 (约公元1135年)





人名

阿德莱德 (Adelaide, 约1075—1118), 罗杰一世第三任妻子, 罗杰二世之母。1101年至1112年代子摄政。

阿历克塞·科穆宁 (阿历克塞一世, Alexius Comneus, 约1056—1118), 第一次十字军东征时期的拜占庭帝国皇帝。他曾挫败罗伯特·吉斯卡尔和博希蒙德一世 (Bohemond I) 侵略帝国的企图。

克莱尔沃的圣伯纳德 (Bernard of Clairvaux, 1090—1153), 熙笃会修道院长, 12世纪早期的重要人物。

博希蒙德一世 (Bohemond I, 约1058—1111), 罗伯特·吉斯卡尔的长子, 建立了安条克公国。

“胖子”查理 (Charles the Fat, 839—888), 法兰克国王。他允许维京人进驻诺曼底, 以免遭其袭击。

克里斯托杜勒斯 (Christodulus, 死于1131年), 罗杰二世治下西西里王国第一位海军上将。

康斯坦丝 (Constance, 1154—1198), 罗杰二世的姐姐*; 威廉二世 (“好人”威廉, William the Good) 去世后, 她继承了西西里王国。

罗杰一世 (Count Roger, 约1031—1101), 奥特维尔家族的幼子, 征服了西西里, 并在该岛巩固了诺曼人的统治。他也被称作 “伟大的伯爵”。

奥特维尔的德罗戈 (Drogo de Hauteville, 约1010—1051), “铁臂”威廉之弟, 继承了其兄阿普利亚和卡拉布里亚公爵 (Duke of Apulia and Calabria) 之位。

“忏悔者”爱德华 (Edward the Confessor, 约1003—1066): 英格兰盎格鲁-撒克逊王朝君主, 他去世时尚未明确指定王位继承人。

诺曼底的爱玛 (Emma, 约985—1012)†, 诺曼底公爵理查二世的妹妹, 埃塞尔雷德

* 康斯坦丝实际上是罗杰二世的女儿, 并非原文所说的姐姐。——译者注

† 诺曼底的爱玛实际于 1052 年去世, 原文有误。——译者注

二世（“决策无方者”埃塞尔雷德^{*}）的妻子，“忏悔者”爱德华的母亲。

“决策无方者”埃塞尔雷德（Ethelred the Unready，约968—1016），盎格鲁—撒克逊王朝君主，“忏悔者”爱德华的父亲，曾尝试通过收买维京人来阻止其袭击。

腓特烈一世（Frederick I Barbarossa，1122—1190），神圣罗马帝国皇帝，曾为征服西西里而入侵意大利。

腓特烈二世（Frederick II Barbarossa，1194—1250），神圣罗马帝国皇帝，西西里国王，耶路撒冷国王；亨利六世之子，罗杰二世之孙。绰号“世界奇迹”。

乔治·曼尼亚克斯（George Maniaces，死于1043年），拜占庭帝国将军，曾使用诺曼雇佣军，以图征服西西里。

安条克的乔治（George of Antioch，死于1151年或1152年），继承了克里斯托杜勒斯的上将职位，并帮助诺曼人在北非建立势力范围。

戈德温（威塞克斯伯爵）（Godwin, Earl of Wessex，1001—1053），“忏悔者”爱德华的顾问，托斯蒂格·戈德温森和哈罗德·戈德温森的父亲，权倾一时。

格里高利七世（Gregory VII，约1015—1085），改革派教皇，他承认罗伯特·吉斯卡尔的合法地位，从而换取其保护自己，抵御亨利四世。

哈拉尔三世（哈拉尔·哈德拉达）（Harald Hardrada，约1015—1066），维京人，挪威国王，1066年入侵英格兰，战死于斯坦福桥战役。

亨利四世（Henry IV，约1050—1106），神圣罗马帝国皇帝，他率军进攻罗马，与此同时罗伯特·吉斯卡尔正与拜占庭帝国作战，

亨利六世（Henry VI，1165—1197），神圣罗马帝国皇帝，康斯坦丝的丈夫，攻占了诺曼人的西西里王国。

巴里的马约（Maio of Bari，死于1160年），威廉一世即“恶人”威廉的宠臣，生前是西西里最有权势的人物，后遇刺身亡。

曼努埃尔一世（曼努埃尔·科穆宁）（Manuel Comnenus，1118—1080），12世纪拜占庭帝国最后一位强大的君主，生前与罗杰二世交锋。

马加里塔（Margaritus，1149—1197），威廉二世时期的西西里将军，绰号“新尼普顿”[†]。

利奥九世（Pope Leo IX，1002—1054），曾领导规模宏大的反诺曼人联盟，意图将诺曼人逐出意大利南部，在奇维泰拉战役（Battle of Civitate）中被罗伯特·吉斯卡

* 埃塞尔雷德二世的绰号“Unræd”原意为“bad counsel”，后被字面翻译为现代英语的“The Unready”，这是对古英语的曲解和错译。——译者注

† 尼普顿是罗马神话中的海神。——译者注

尔俘虏。

乌尔班二世（Pope Urban II，约1042—1099），发起第一次十字军东征，收复耶路撒冷，使其重新成为基督教的领地。

雷蒙四世（图卢兹的雷蒙）（Raymond of Toulouse，约1041—1105），与博希蒙德一世争夺十字军东征领导权的主要对手。

理查一世（“无畏者”理查）（Richard the Fearless，933—996），威廉·朗索德（William Longsword）之子，第一代诺曼底公爵。

理查一世（“狮心王”理查）（Richard the Lionheart，1157—1199），英格兰国王，诺曼底公爵，曾在第三次十字军东征途中前往西西里。

理查二世（Richard II，约962—1026），第二代诺曼底公爵，也被称作“好人”理查。

罗伯特·吉斯卡尔（Robert Guiscard，约1015—1085），德罗戈同父异母的弟弟，占领了意大利南部多数领土，被推举为阿普利亚和卡拉布里亚公爵。他也被称作“狡猾者”。

罗贝尔一世（“恶魔”罗贝尔）（Robert the Devil，约1009—1035），第三代诺曼底公爵，“征服者”威廉的父亲。

罗杰·博尔萨（Roger Borsa，约1060—1111），罗伯特·吉斯卡尔合法但无能的孩子，继承了其阿普利亚和卡拉布里亚公爵的头衔。

罗杰二世（1095—1154），西西里王国第一代诺曼国王，被后世尊为最伟大的统治者。

罗洛（Rollo，约860—931），维京海盗首领，创立了诺曼底公国。

奥特维尔的坦克雷德（Tancred de Hauteville，约980—1041），贫穷的诺曼骑士，缔造了奥特维尔家族。他育有“铁臂”威廉、德罗戈、罗伯特·吉斯卡尔和罗杰一世等十二个儿子。

加利利的坦克雷德（Tancred of Galilee，1075—1112），博希蒙德一世的侄子。博希蒙德不在时担任安条克的摄政者。

莱切的坦克雷德（Tancred of Lecce，死于1194年），西西里王国最后一位诺曼统治者；他在“好人”威廉去世后获取了王国的统治权。绰号“猴王”。

托斯蒂格（约1026—1066），哈罗德的弟弟；曾遭到流放，试图趁斯坦福桥战役之机逃离，却死于战场。

“铁臂”威廉（约1005—1046），奥特维尔家族的长子，被推举为阿普利亚和卡拉布里亚公爵。

威廉·朗索德（约900—942），罗洛之子，第二代诺曼底统治者。

“恶人”威廉（1131—1166），罗杰二世之子，第二代西西里国王。

“征服者”威廉（约1026—1087），“恶魔”罗贝尔的私生子，1066年征服了英格兰。

“好人”威廉（1155—1189），西西里王国第三代国王，也是奥特维尔家族最后一位西西里的合法统治者。

地名

亚琛（Aachen），神圣罗马帝国首都。

阿普利亚（Apulia），意大利南部地区，包括了意大利半岛的“脚踝”状的区域。罗伯特·吉斯卡尔时期成为诺曼王朝的权力中心。

拜占庭帝国（330—1453），古罗马帝国的东部地区。

卡拉布里亚（Calabria），意大利南部地区，位于意大利半岛的“脚趾”状地区。

君士坦丁堡（Constantinople），拜占庭帝国首都。

神圣罗马帝国（962—1806），中欧国家，自称是罗马帝国的再生。尽管名为“罗马”，但主要位于现德国地区。

诺曼西西里王国（Norman Kingdom of Sicily，1130—1194），罗杰二世建立的国家，包括意大利南部的西西里及北非一部分地区。

巴勒莫，诺曼西西里王国首都。

教皇国（Papal States），直接由教皇统治的罗马周边地区，经常与毗邻的诺曼西西里王国和神圣罗马帝国发生冲突。

安条克公国（1098—1268），位于安条克周边的十字军国家，由博希蒙德一世在第一次十字军东征期间建立。

其他

奇维泰拉战役（1053），诺曼人在此役中击败教皇利奥九世，迫使教皇承认奥特维尔家族对意大利南部的统治。

第一次十字军东征（1096—1099），由教皇乌尔班二世发起的战争，旨在从伊斯兰统治者手中夺回圣地。

第四次十字军东征（Fourth Crusade, 1204），威尼斯人领军的东征，他们洗劫了君士坦丁堡。

《埃普特河畔圣克莱尔条约》（*Treaty of Saint-Clair-sur-Epte*），罗洛和查理三世（“糊涂王”查理）达成的协定，并据此建立了诺曼底公国。

瓦兰吉卫队（Varangian Guard），拜占庭帝国的精英部队，一般由挪威和盎格鲁-撒克逊战士所组成。

教皇国

公元 5 世纪，西罗马帝国灭亡，意大利半岛出现了权力真空。作为当时唯一的重要人物，教皇逐渐填补了这一真空，控制了罗马的政权。与此同时，法兰克国王丕平（Pepin）打败了伦巴第人，解除了其对罗马的威胁，并随后于公元 756 年正式承认了教皇对罗马的实际控制。丕平将自己刚夺取的罗马和拉韦纳（Ravenna）周边地区献给教皇，换取了国王的头衔。教皇直接统治的教皇国（也叫圣彼得国）应运而生，直至 19 世纪意大利统一，才从历史上消失。

中世纪时期，教皇国的领土边界和权力并不固定，几经变动。鼎盛时期，教皇国占据了现代意大利中部的拉齐奥（Lazio）、翁布里亚（Umbria）、马尔凯（Marche）、艾米利亚—罗马涅（Emilia-Romagna）的部分地区。教皇的军队守卫着这些领土。作战时他们一般由雇佣军指挥，有时也由教皇亲自指挥。这段历史的典型代表是文艺复兴时期的教皇尤利乌斯二世。他以瑞士雇佣兵为核心打造了一支卫队，频繁派兵征战，被称为“战神教皇”。

随着 1871 年意大利统一，教皇的世俗权力只限于梵蒂冈，然

而即便如此其权力也受到质疑。1929年，教皇与意大利政府达成协议，后者承认“梵蒂冈城”为一个独立国家。这个国家依然由瑞士卫队保护，他们是历史上世俗和宗教战争时期的教皇卫队遗留下来的力量。